

**Press release issued by the
Information Services Department on 26 October 2001**

政務司司長與新聞界談話全文

以下為政務司司長曾蔭權今日（十月二十六日）在中區政府合署會見新聞界時的談話全文（中文部分）：

政務司司長：很抱歉剛才在深圳無法和大家講話，因為交通的安排，要趕回來香港。大家都知道，我們自從在今年七月粵港聯席會議後，我們京、粵、港三方面都有定期性互訪，今日我們的互訪是跟進了使到人流、貨流方面更加順暢。我今天與陳佐洱先生在深圳會面，預先已有了安排，是跟着我們一系列的工作會議之一。

大家都知道在粵港會議後，我們通關的安排已經延遲到現時的午夜十二時（公眾假期及其前一天），我們今天的會議是檢討現時操作情況，發覺相當成功，而且也受到普羅大眾的歡迎。我們覺得這方面值得跟進，特別是研究一下除了公眾假期外，其他日子的通關時間可否更加改善。我們今天傾談得相當好，我們認為在這個課題下，繼續要做多些跟進，希望盡快向各位有一些新的交代。

有關二十四小時通關的問題，是現時香港傳媒常談的問題，我們今天也有涉獵過，我們對這方面是完全有共識的。香港、北京、廣東省和深圳是完全有共識的，這維持是我們長期工作的目標，我們會根據實際的情況，特別是香港、深圳兩方面市民的利益，會逐步研究。各位有甚麼問題，我可以向各位解答。

記者：具體的時間是怎樣？

政務司司長：對於這事我們也很緊張，自從七月開會後，不定期有互訪，也有很多工作會議，我們會抓緊這方面，希望盡快在這方面能進一步向各位交代。

記者：公眾假期以外的日子延長通關，是否講星期六、日的日子呢？

政務司司長：現時公眾假期大家都知道是大節日的情況，我們所講的是除了這些之外，周末、周日的情況如何處理。

記者：首先考慮的關口會是那一個？

政務司司長：我們今次考慮的不單止是一個關口，而是所有關口；而且不單是人流；人流、貨流兩方面都要考慮。

記者：大約何時可以達到非假期可以延長通關？

政務司司長：我講過，我們在這方面會盡量跟進，覺得現時檢討之後是值得為這方面做多些工夫，我們盡量爭取盡快可以在這方面有進一步改善。

記者：（延關的安排？）

政務司司長：我希望各位不要太擔心，因為對這件事我們也很緊張辦事，我們一定要逐步來研究，在這方面，不單是香港的需求，我們任何的決定都要反映出中央和深圳具體的安排都可以做到配合好。在這一方面，我們會盡量抓緊和盡快去做。

記者：九鐵方面是否配合不到二十四小時通關？

政務司司長：我剛才所講二十四小時，是中央、香港和廣東省、深圳共同的目標，但這是長遠的目標，我們所做的通關時間一定是反映出實際上的需要和市民方面的利益。

記者：董生收到．．．．的信件，．．．．發現了些甚麼？

政務司司長：有關這些問題，昨天保安局局長已經講過。有關香港的情況大家都知道。

記者：對於二十四小時通關有沒有考慮到對香港的影響會不會很大？

政務司司長：我想我們大家都有一個共識，就是延長通關時間是對香港和深圳的市民都有好處。但延長多少？速度如何？當然香港與深圳市民（中個別）都有不同的意見。

（請同時參閱談話全文英文部分）

完

二〇〇一年十月二十六日（星期五）

CS' transcript

Following is the transcript (English portion) of the Chief Secretary for Administration, Mr Donald Tsang's media session at the Central Government Offices today (October 26):

Mr Tsang: Since the last liaison meeting with Guangdong, you know that we have been visiting each other, following ways in which to improve the flow of goods and the flow of passengers between Hong Kong and Guangdong. Our meeting with Mr Chen Zuor today is one of the planned meetings, a whole series of meetings, and we wish to follow up what we have already agreed.

You know, following the last liaison meeting, the opening hours at Lo Wu have been extended to midnight during public holidays. Our focus of discussion today is that we review that arrangement. We are very happy with it. It seems to be welcome by the people in Hong Kong and the people in Shenzhen. So for that reason, we are trying to explore whether the opening hours between Hong Kong and Guangdong and Shenzhen outside public holidays could be improved further. And also as regard the 24-hour opening, this remains a longer-term objective. As far as moving towards it is concerned, we will consider it in a pragmatic fashion reflecting the interests and wishes of Hong Kong people and the Shenzhen people.

(Please also refer to the Chinese portion.)

End/Friday, October 26, 2001
NNNN